Visitation im Erzbistum Köln

„Für das Erzbistum Köln kann es kein ‚weiter so' geben!"

> english > italiano > español

***Wir sind Kirche* zum Abschluss der Apostolischen Kurzvisitation der Erzdiözese Köln**

Pressemitteilung Köln / München, 18. Juni 2021

Die KirchenVolksBewegung *Wir sind Kirche* hatte es begrüßt, dass Papst Franziskus für die Erzdiözese Köln eine Apostolische Visitation mit zwei Bischöfen aus dem Ausland angeordnet hat. Doch kritisch anzumerken ist jetzt, dass weder ihr konkreter Auftrag noch das Verfahren transparent sind und dass der einwöchige Zeitraum der Visitation angesichts der tiefgreifenden Konflikte innerhalb des großen Erzbistums zu kurz bemessen war.

Situationen in Köln und München nicht vergleichbar

Wenn Papst Franziskus jetzt den Kölner Kardinal Rainer Maria Woelki – ähnlich wie den Münchner Erzbischof Kardinal Reinhard Marx – bitten würde, weiter im Amt zu bleiben, so würde dies unabsehbare Erschütterungen nicht nur im Erzbistum Köln, sondern in der gesamte Kirche in Deutschland wie auch in der Öffentlichkeit hervorrufen. Es würde den bereits bestehenden, weit verbreiteten und tiefgehenden Vertrauensverlust noch verstärken, denn die Leitungspersonen wie auch die Situationen in Köln und München unterscheiden sich in vielem sehr. Fast alle Stadt- und Kreisdechanten im Kölner Erzbistum erwarten von Woelki „persönliche Konsequenzen"; viele Religionslehrkräfte geben aus Protest ihre Missio zurück.

Ebenso wenig wäre es vermittelbar, wenn jetzt Erzbischof Dr. Stefan Heße in Hamburg sowie die Weihbischöfe Dominikus Schwaderlapp und Ansgar Puff quasi automatisch in ihre bisherigen Ämter zurückkehren könnten, ohne dass der Vatikan eine Entscheidung gefällt hat. Damit steht auch die Glaubwürdigkeit des Papstes auf dem Spiel.

Moralische Verantwortung der Leitungsträger

Die Visitation durch den Stockholmer Kardinal Anders Arborelius und Bischof Hans van den Hende aus Rotterdam sollte nicht nur das juristisch relevante Handeln in den Blick genommen haben, sondern vor allem die moralische Verantwortung der Leitungsträger sowie die gesamte pastorale und kommunikative Situation im Kölner Erzbistum. Mit seinem stark überhöhten Amtsverständnis scheint Kardinal Woelki, der sich selbst gegenüber seinen Bischofskollegen beratungsresistent zeigt, das alte Machtsystem seines Vorgängers, Kardinal Joachim Meisner, fortzuführen, dessen Erzbischöflicher Kaplan und Geheimsekretär er von 1990 bis 1997 war. Wie soll da in Zukunft eine gedeihliche Zusammenarbeit zwischen Kirchenleitung und Klerus, Gremien und Kirchenvolk wieder möglich werden?

Zum Glaubwürdigkeitsverlust der Kölner Kirchenleitung hatte bereits zuvor die Weigerung von Kardinal Woelki und seiner Weihbischöfe Puff und Schwaderlapp beigetragen, in konstruktiver Weise an dem Synodalen Weg in Deutschland mitzuwirken. Dieser mühsam errungene gemeinsame Synodale Weg wird von vielen als vielleicht letzte Möglichkeit gesehen, dem durch die jahrzehntelange Vertuschung entstandenen Vertrauensverlust in die Kirchenleitung zu begegnen.

Personeller und spiritueller Neuanfang

Für die Glaubenden im Erzbistum Köln und auch in ganz Deutschland ist zu hoffen, dass möglichst bald ein personeller und spiritueller Neuanfang mit einer Kirchenleitung gelingt, die einen wertschätzenden und glaubwürdigen Umgang mit kirchlich Beschäftigten wie auch mit allen Glaubenden praktiziert.

Bei der Bischofsbestellung von Woelki im Jahre 2014 hatte *Wir sind Kirche* das nicht korrekte Verfahren Roms hat als „erneute Missachtung von Domkapitel und Kirchenvolk" kritisiert. Damals überging Rom alle drei vom Kölner Domkapitel vorgeschlagenen Kandidaten, Woelki stand nicht auf der Dreierliste aus Köln. Deshalb wird es künftig nötig sein, das gesamte Kirchenvolk in das Auswahlverfahren für neue Bischöfe und Weihbischöfe einzubeziehen. Vorschläge für transparentere Verfahren der Bischofsbestellung liegen von verschiedener Seite vor.

Pressekontakt *Wir sind Kirche*:
Stefan Herbst (Erzdiözese Köln): Tel. 0228-330269, E-Mail: stefanherbst100@gmail.com
Magnus Lux (Bundesteam): Tel. 0176 41707725, E-Mail: lux@wir-sind-kirche.de
Christian Weisner (Bundesteam): Tel. 0172 518 40 82, E-Mail: presse@wir-sind-kirche.de

ENGLISH

"For the Archdiocese of Cologne, there can be no 'more of the same'!"
We are Church at the conclusion of the Apostolic Brief Visitation of the Archdiocese of Cologne

Press release Cologne / Munich, June 18, 2021
Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

The ChurchPeopleMovement We Are Church had welcomed the fact that Pope Francis had ordered an Apostolic Visitation for the Archdiocese of Cologne with two bishops from abroad. But it is now critical to note that neither their concrete mission nor the procedure are transparent and that the one-week period of the visitation was too short in view of the profound conflicts within the large archdiocese.

Situations in Cologne and Munich not comparable

If Pope Francis were now to ask Cologne Cardinal Rainer Maria Woelki - similar to Munich Archbishop Cardinal Reinhard Marx - to remain in office, it would cause incalculable tremors not only in the Archdiocese of Cologne, but in the entire Church in Germany as well as in the public. It would exacerbate the already widespread and profound loss of trust, because the leaders as well as the situations in Cologne and Munich are very different in many ways. Almost all city and district deans in the Cologne archdiocese expect "personal consequences" from Woelki; many religious education teachers are returning their missio in protest. It would be equally unacceptable if now Archbishop Dr. Stefan Heße in Hamburg as well as the auxiliary bishops Dominikus Schwaderlapp and Ansgar Puff could return quasi automatically to their previous offices without the Vatican having made a decision. This also puts the Pope's credibility at stake.

Moral responsibility of the leaders

The visitation by Cardinal Anders Arborelius of Stockholm and Bishop Hans van den Hende of Rotterdam should have focused not only on the legally relevant actions, but above all on the moral responsibility of the leaders and the entire pastoral and communicative situation in the archdiocese of Cologne. With his highly exaggerated understanding of office, Cardinal Woelki, who has shown himself to be resistant to consultation even with his bishop colleagues, seems to be continuing the old power system of his predecessor, Cardinal Joachim Meisner, whose archdiocesan chaplain and secretary he was from 1990 to 1997. How is a prosperous cooperation between church leadership and clergy, committees and church people to be possible again in the future?
The refusal of Cardinal Woelki and his auxiliary bishops Puff and Schwaderlapp to participate constructively in

the Synodal Way in Germany had already contributed to the loss of credibility of the Cologne church leadership. This hard-won joint Synodal Way is seen by many as perhaps the last chance to counter the loss of trust in church leadership caused by the decades-long cover-up.

A new beginning in terms of personnel and spirituality

For the faithful in the Archdiocese of Cologne and in all of Germany, it is to be hoped that a new beginning in terms of personnel and spirit will succeed as soon as possible with a church leadership that practices an appreciative and credible approach to church employees as well as to all believers.
When Woelki was appointed bishop in 2014, We Are Church had criticized Rome's incorrect procedure as "renewed disregard for the cathedral chapter and the people of the church." At that time, Rome passed over all three candidates proposed by the Cologne Cathedral Chapter, and Woelki was not on the list of three from Cologne. Therefore, in the future it will be necessary to involve the entire church people in the selection process for new bishops and auxiliary bishops. Proposals for more transparent procedures of the bishop appointment are present from different side.

Press contact *We Are Church*:
Stefan Herbst (Archdiocese of Cologne): tel. 0228-330269, e-mail: stefanherbst100@gmail.com
Magnus Lux (federal team): Tel. 0176 41707725, E-Mail: lux@wir-sind-kirche.de
Christian Weisner (federal team): Tel. 0172 518 40 82, e-mail: presse@wir-sind-kirche.de

ITALIANO

"Per l'arcidiocesi di Colonia non ci può essere un 'più dello stesso'!"
Siamo Chiesa alla conclusione della Breve Visita Apostolica dell'Arcidiocesi di Colonia

Comunicato stampa Colonia / Monaco, 18 giugno 2021.
Tradotto con www.DeepL.com/Translator (versione gratuita)

Il ChurchPeopleMovement We Are Church aveva accolto con favore il fatto che Papa Francesco avesse ordinato una Visita Apostolica per l'Arcidiocesi di Colonia con due vescovi dall'estero. Ma ora si deve notare criticamente che né la loro assegnazione concreta né la procedura sono trasparenti, e che il periodo di una settimana della visita è stato troppo breve in considerazione dei profondi conflitti all'interno della grande arcidiocesi.

Le situazioni di Colonia e Monaco non sono paragonabili

Se Papa Francesco chiedesse ora al cardinale di Colonia Rainer Maria Woelki - simile all'arcivescovo di Monaco, il cardinale Reinhard Marx - di rimanere in carica, questo provocherebbe scosse incalcolabili non solo nell'arcidiocesi di Colonia, ma in tutta la Chiesa in Germania e nell'opinione pubblica. Si aggraverebbe la già esistente, diffusa e profonda perdita di fiducia, perché i leader così come le situazioni a Colonia e Monaco sono per molti versi molto diverse. Quasi tutti i decani di città e di distretto dell'arcidiocesi di Colonia si aspettano "conseguenze personali" da Woelki; molti insegnanti di religione restituiscono la loro missio per protesta.
Sarebbe altrettanto inaccettabile se ora l'arcivescovo Dr. Stefan Heße di Amburgo e i vescovi ausiliari Dominikus Schwaderlapp e Ansgar Puff potessero quasi automaticamente tornare ai loro precedenti uffici senza che il Vaticano abbia preso una decisione. Con essa è in gioco anche la credibilità del Papa.

Responsabilità morale dei leader

La visita del cardinale di Stoccolma Anders Arborelius e del vescovo Hans van den Hende di Rotterdam avrebbe dovuto dare uno sguardo non solo alle azioni giuridicamente rilevanti, ma soprattutto alla responsabilità morale dei dirigenti e all'intera situazione pastorale e comunicativa dell'arcidiocesi di Colonia. Con la sua comprensione molto esagerata dell'ufficio il cardinale Woelki, che si mostra resistente ai consigli dei suoi colleghi vescovi, sembra continuare il vecchio sistema di potere del suo predecessore, il cardinale Joachim Meisner, di cui fu cappellano e segretario arcivescovile dal 1990 al 1997. Come sarà possibile in futuro una prospera cooperazione tra la direzione della chiesa e il clero, i comitati e la gente della chiesa?
Il rifiuto del cardinale Woelki e dei suoi vescovi ausiliari Puff e Schwaderlapp di partecipare costruttivamente al cammino sinodale in Germania aveva già contribuito alla perdita di credibilità della direzione della chiesa di Colonia. Questa via sinodale comune faticosamente conquistata è vista da molti come forse l'ultima possibilità di contrastare la perdita di fiducia nella leadership della chiesa causata dall'insabbiamento decennale.

Personale e nuovo inizio spirituale

Per i fedeli dell'arcidiocesi di Colonia e anche di tutta la Germania si spera che al più presto si possa avere un nuovo inizio in termini di personale e di spirito con una direzione della chiesa che pratichi un modo apprezzabile e credibile di trattare con i dipendenti della chiesa e con tutti i credenti.
Quando Woelki è stato nominato vescovo nel 2014, Noi siamo Chiesa aveva criticato la procedura scorretta di Roma come "rinnovato disprezzo per il capitolo della cattedrale e il popolo della chiesa". A quel tempo Roma passò sopra tutti e tre i candidati proposti dal Capitolo della Cattedrale di Colonia, Woelki non era nella lista dei tre di Colonia. Pertanto, in futuro sarà necessario coinvolgere l'intero popolo della chiesa nel processo di selezione dei nuovi vescovi e vescovi ausiliari. Da più parti vengono proposte procedure più trasparenti per la nomina dei vescovi.

Contatto stampa Noi siamo la Chiesa:
Stefan Herbst (Arcidiocesi di Colonia): tel. 0228-330269, e-mail: stefanherbst100@gmail.com
Magnus Lux (squadra federale): Tel. 0176 41707725, E-Mail: lux@wir-sind-kirche.de
Christian Weisner (squadra federale): Tel. 0172 518 40 82, e-mail: presse@wir-sind-kirche.de

ESPAÑOL

"¡Para la archidiócesis de Colonia no puede haber "más de lo mismo"!
Somos Iglesia al término de la Breve Visita Apostólica de la Archidiócesis de Colonia

Comunicado de prensa Colonia / Múnich, 18 de junio de 2021.
Traducido con www.DeepL.com/Translator (versión gratuita)

La IglesiaMovimiento Somos Iglesia había acogido con satisfacción el hecho de que el Papa Francisco hubiera ordenado una visita apostólica para la archidiócesis de Colonia con dos obispos del extranjero. Pero ahora hay que señalar críticamente que ni su asignación concreta ni el procedimiento son transparentes, y que el período de una semana de la visita fue demasiado corto en vista de los profundos conflictos dentro de la gran archidiócesis.

Las situaciones de Colonia y Múnich no son comparables

Si el Papa Francisco pidiera ahora al cardenal de Colonia Rainer Maria Woelki -similar al arzobispo de

Múnich, el cardenal Reinhard Marx- que siguiera en su cargo, esto causaría incalculables temblores no sólo en la archidiócesis de Colonia, sino en toda la Iglesia de Alemania, así como en la opinión pública. Agravaría la ya existente, generalizada y profunda pérdida de confianza, porque tanto los líderes como las situaciones de Colonia y Múnich son muy diferentes en muchos aspectos. Casi todos los decanos de ciudades y distritos de la archidiócesis de Colonia esperan "consecuencias personales" de Woelki; muchos profesores de educación religiosa están renunciando a su missio en señal de protesta.
Sería igualmente inaceptable que el ahora arzobispo Dr. Stefan Heße en Hamburgo, así como los obispos auxiliares Dominikus Schwaderlapp y Ansgar Puff, pudieran volver casi automáticamente a sus antiguos cargos sin que el Vaticano haya tomado una decisión. Con ello también está en juego la credibilidad del Papa.

Responsabilidad moral de los dirigentes

La visita del cardenal de Estocolmo, Anders Arborelius, y del obispo de Rotterdam, Hans van den Hende, no sólo debería haber examinado las acciones legalmente relevantes, sino sobre todo la responsabilidad moral de los dirigentes, así como toda la situación pastoral y comunicativa de la archidiócesis de Colonia. Con su exagerada comprensión del cargo, el cardenal Woelki, que se muestra reacio a los consejos de sus colegas obispos, parece continuar el viejo sistema de poder de su predecesor, el cardenal Joachim Meisner, de quien fue capellán y secretario del arzobispo de 1990 a 1997. ¿Cómo va a ser posible en el futuro una cooperación próspera entre la dirección de la iglesia y el clero, los comités y la gente de la iglesia?
La negativa del cardenal Woelki y de sus obispos auxiliares Puff y Schwaderlapp a participar de forma constructiva en el Camino Sinodal en Alemania ya había contribuido a la pérdida de credibilidad de la cúpula eclesiástica de Colonia. Esta vía sinodal común, ganada con esfuerzo, es vista por muchos como quizá la última posibilidad de contrarrestar la pérdida de confianza en la dirección de la Iglesia causada por el encubrimiento de décadas.

Nuevo comienzo personal y espiritual

Para los fieles de la archidiócesis de Colonia y también de toda Alemania es de esperar que lo antes posible tenga éxito un nuevo comienzo en términos de personal y de espíritu con una dirección eclesiástica que practique una forma de trato apreciativa y creíble con los empleados de la iglesia así como con todos los creyentes.
Cuando Woelki fue nombrado obispo en 2014, Somos Iglesia había criticado el incorrecto procedimiento de Roma como un "renovado desprecio al cabildo catedralicio y al pueblo de la iglesia." En ese momento, Roma pasó por encima de los tres candidatos propuestos por el Cabildo de la Catedral de Colonia, Woelki no estaba en la lista de tres de Colonia. Por lo tanto, en el futuro será necesario involucrar a todo el pueblo eclesiástico en el proceso de selección de nuevos obispos y obispos auxiliares. Existen propuestas de procedimientos más transparentes para el nombramiento de obispos por parte de varios sectores.

Contacto con la prensa Somos Iglesia:
Stefan Herbst (Archidiócesis de Colonia): tel. 0228-330269, e-mail: stefanherbst100@gmail.com
Magnus Lux (equipo federal): Tel. 0176 41707725, E-Mail: lux@wir-sind-kirche.de
Christian Weisner (equipo federal): Tel. 0172 518 40 82, correo electrónico: presse@wir-sind-kirche.de

Zuletzt geändert am 19.06.2021